

چائلڈ انٹرٹینرز کے روزگار کے

لیے ایک گائیڈ



لیبر انسپیکشن ڈویژن لیبر ڈپارٹمنٹ
بانگ کانگ

فہرست کا خانہ

صفحہ

1	.....	تعارف
1	.....	بچوں کی تعریف
1	.....	بچوں کے روزگار کی عمومی ممانعت
2	.....	کمشنر برائے محنت کی جانب سے دی گئی خصوصی اجازت
2	.....	بچوں کی تفریح کرنے والوں کی درجہ بندی
2	.....	درخواست کے طریقہ کار
3	.....	خصوصی کی گرانٹ پر عائد معیاری شرائط اجازت
4	.....	ثقافتی پرفارمنس میں حصہ لینے والے بچے
5	.....	بیرون ملک بچوں کی تفریح کرنے والوں کا روزگار
5	.....	جرم اور سزائیں
5	.....	متعلقہ لیبر قانون سازی
6	.....	پوچھ گچھ اور شکایات

تعارف

ایمپلائمنٹ آف چلڈرن ریگولیشنز، جو ایمپلائمنٹ آرڈیننس (Cap. 57) کے تحت بنائے گئے ہیں، صنعتی اداروں میں بچوں کی ملازمت پر پابندی عائد کرتے ہیں اور غیر صنعتی اداروں میں بچوں کی ملازمت کو ریگولیٹ کرتے ہیں، تاکہ ان کی اسکولنگ میں مداخلت نہ ہو۔

تاہم، تفریح، اشتہارات یا متعلقہ شعبے میں ایک آجر، صنعت کی حقیقی ضرورت کے پیش نظر، اپنی پروڈکشنز میں مختلف عمروں کے بچوں کے تفریحی افراد کو ملازمت دینا ضروری سمجھا سکتا ہے۔ یہ گائیڈ چائلڈ انٹرنیشنز کو ملازمت دینے کے لیے درخواست کے طریقہ کار کی اہم خصوصیات کا خاکہ پیش کرتا ہے اور کمشنر برائے لیبر کی طرف سے عائد کردہ معیاری شرائط کی فہرست دیتا ہے تاکہ آجروں کو ان کی ذمہ داریوں کو سمجھنے اور بچوں کے ملازمین کو ان کے حقوق جاننے میں مدد ملے۔

بچوں کی ملازمت کے لیے مزید تفصیلی شرائط اور پابندیوں کے لیے، براہ کرم "بچوں کے روزگار کے ضوابط کے لیے ایک مختصر گائیڈ" دیکھیں۔

بچوں کی تعریف

ایمپلائمنٹ آرڈیننس کے تحت "بچے" کی تعریف 15 سال سے کم عمر کے فرد کے طور پر کی گئی ہے۔

بچوں کی ملازمت پر عام پابندی

کوئی بھی شخص کسی بھی صنعتی ادارے میں بچے کو ملازمت نہیں دے گا۔ ایمپلائمنٹ آف چلڈرن ریگولیشنز میں بعض پابندیوں کے تحت، 13 سال یا اس سے زیادہ عمر کے بچوں کو غیر صنعتی اداروں میں ملازمت دی جا سکتی ہے۔ تاہم، اس زمرے کے بچے، جنہوں نے ثانوی تعلیم کا فارم III مکمل نہیں کیا ہے، ان کے لیے غیر منافع بخش مقاصد کے علاوہ عوامی تفریح کے کسی بھی مقام پر ملازمت میں داخل ہونے کی ممانعت ہے۔

ایک بچہ جو ملازمت کے کسی بھی مقام پر کام کرتا ہے، چاہے اجرت کے لیے ہو یا نہ ہو، اسے ضابطوں کے مقاصد کے لیے وہاں ملازم سمجھا جائے گا۔

بچوں کے روزگار کے ضوابط ان بچوں کے سلسلے میں لاگو نہیں ہوتے ہیں جو اپرنٹس شپ آرڈیننس (Cap.47) کے تحت رجسٹرڈ اپرنٹس ہیں۔

کمشنر برائے محنت کی طرف سے دی گئی خصوصی اجازت

آرٹ یا تربیت کی ترقی کے لیے، کمشنر برائے محنت مختلف عمر کے بچوں کو تفریحی کے طور پر ملازمت دینے کی اجازت دے سکتا ہے اور بچوں کے روزگار کے ضوابط کی بعض دفعات سے استثنیٰ دے سکتا ہے۔ ایک آجر جو چائلڈ انٹرنیٹرز کو ملازمت دینے کا ارادہ رکھتا ہے اسے ملازمت شروع ہونے سے پہلے کمشنر کو تحریری طور پر درخواست دینی چاہیے۔

اس بات کو یقینی بنانے کے لیے کہ بچوں کی اسکولنگ میں مداخلت نہ ہو اور ان کی صحت بشمول حفاظت، صحت اور اخلاقیات کو خطرہ نہ ہو، کمشنر خصوصی اجازتوں کی فراہمی پر مخصوص شرائط اور پابندیاں عائد کرے گا۔

بچوں کی تفریح کرنے والوں کی درجہ بندی

ملازمت کے انداز کے مطابق، بچوں کی تفریح کرنے والوں کو بڑے پیمانے پر درج ذیل دو زمروں میں تقسیم کیا گیا ہے:

(a) اضافی - کسی خاص پروگرام یا پیداوار میں ایڈہاک ملازمت جس میں قلیل مدت میں بچے کی دوبارہ ملازمت کا کوئی امکان نہیں ہے۔ اور

(b) کنٹریکٹ آرٹسٹ - ایک مخصوص مدت یا پروگرام کی بنیاد پر معاہدے پر ملازمت۔

چائلڈ انٹرنیٹرز کے مختلف زمروں کی ملازمت کے لیے درخواست کے مختلف طریقہ کار اور روزگار کی شرائط طے کی گئی ہیں۔

درخواست کے طریقہ کار

(a) اضافی

درخواست (فارم CEF-1) ملازمت کے آغاز سے کم از کم 2 کم کے دنوں میں محکمہ محنت تک پہنچنی چاہیے۔ پروڈکشن کا اسکرپٹ یا اسٹوری بورڈ بھی جمع کرایا جائے۔

(b) کنٹریکٹ فنکار

درخواست (فارم CEF-1 اور CEF-2)، پروڈکشن کے اسکرپٹ یا اسٹوری بورڈ کے ساتھ، ملازمت کے آغاز سے کم از کم 7 کم کے دنوں میں محکمہ محنت تک پہنچنا چاہیے۔ اس کے علاوہ، بچے کے ملازم کے ملازمت کے ریکارڈ کی کاپیاں (فارم CEF-4)، اس کے والدین کی تحریری

ملازمت کے لیے رضامندی (فارم 5-CEF) کے ساتھ ساتھ ایک درست اسکول حاضری کا سرٹیفکیٹ* یا بچے کے حوالے سے فارم III کی تکمیل کا ثبوت بھی اسی وقت جمع کرانا چاہیے۔

خصوصی اجازت دینے پر عائد معیاری شرائط

(a) بنیادی شرائط

- (i) کسی بچے کو ملازمت نہیں دی جائے گی۔
 - 7 a.m بچے سے پہلے یا 11p.m کے بعد۔
 - کسی بھی دن 8 گھنٹے سے زیادہ ملازمت کی مدت کے لیے؛
 - اسکول کے دوران اسکول کے دن 4 گھنٹے سے زیادہ کام کرنے پر اصطلاح
 - اسکول کے اوقات میں؛
 - ایک ہفتے میں 4 دن سے زیادہ کے لئے اور اسکول کی مدت کے دوران پیر سے ہفتہ تک 3 دن سے زیادہ کے لئے؛
 - کسی بھی دن اپنے کام کے اختتام کے فوراً بعد 12 گھنٹوں کے دوران؛ اور
 - کھانے یا آرام کے لیے کم از کم 1 گھنٹے کے وقفے کے بغیر 5 گھنٹے سے زیادہ مسلسل کام کرنا اور، 6 سال سے کم عمر کے بچے کی صورت میں، اضافی آرام کی مدت کے بغیر آدھے گھنٹے سے کم نہیں 5 گھنٹے کا جادو کہا۔
- (ii) اگر ہر بچے کے ملازم کو شام 7 بجے کے بعد کام کرنا ہو تو اسے گھر لے جانے کے لیے مفت ٹرانسپورٹ فراہم کی جانی چاہیے۔
- (iii) کوئی بچہ کسی ایسے کام میں ملوث نہیں ہوگا جو اس کی زندگی، صحت یا اخلاق کے لیے خطرناک ہو۔

(b) چائلڈ ایکسٹرا کے لیے اضافی شرائط

درج ذیل دستاویزات کو ملازمت کی مدت کے دوران محکمہ لیبر کے لیبر انسپکٹرز کے ذریعے معائنہ کے لیے رکھا جائے گا اور دستیاب کرایا جائے گا، اور ملازمت کے آخری دن سے 14 دنوں کے اندر محکمہ لیبر کو بھیج دیا جائے گا۔

* ایک "اسکول حاضری کا سرٹیفکیٹ" اسکول کے سربراہ کی طرف سے جاری کردہ ایک دستاویز ہے، جو اس بات کی تصدیق کرتی ہے کہ بچہ ملازم اسکول میں جا رہا ہے۔ جب کسی بچے کو ملازمت کی پیشکش کی جاتی ہے، تو اس کے والدین کو اس سرٹیفکیٹ کے لیے اسکول کے سربراہ کو درخواست دینی چاہیے۔

- (i) ہر بچے کی تفریح کرنے والے کے حوالے سے ایک روزگار کا ریکارڈ جس میں اس کی ذاتی تفصیلات اور ملازمت کے بارے میں معلومات ہوں؛ اور
- (ii) بچے کے والدین کی طرف سے ملازمت کے لیے تحریری رضامندی اور اس اسکول اور کلاس کے نام کی نشاندہی کرنا جو بچہ پڑھ رہا ہے۔

(c) کنٹریکٹ فنکاروں کے لیے اضافی شرائط

درج ذیل دستاویزات کو برقرار رکھا جائے گا اور لیبر انسپکٹرز کے ذریعے معائنہ کے لیے دستیاب کرایا جائے گا:

- (i) ہر بچے کی تفریح کرنے والے کے حوالے سے ایک روزگار کا ریکارڈ جس میں اس کی ذاتی تفصیلات اور ملازمت کے بارے میں معلومات ہوں؛
- (ii) بچے کے والدین سے ملازمت کے لیے تحریری رضامندی؛ اور
- (iii) بچے کے سلسلے میں ایک درست اسکول حاضری کا سرٹیفکیٹ یا فارم III کی تکمیل کا ثبوت۔

ثقافتی پرفارمنس میں حصہ لینے والے بچے

ایک آرگنائزنگ ادارہ جو بچوں کو ثقافتی پرفارمنس میں حصہ لینے کا ارادہ رکھتا ہے، اس کے لیے کمشنر سے خصوصی اجازت لینے کے بجائے صرف لیبر ڈیپارٹمنٹ کو کارکردگی کے آغاز سے 14 دن پہلے معیاری نوٹیفکیشن فارم (فارم CEF-6) میں مطلع کرنا ہوگا۔ لیبر، اگر درج ذیل معیار پر پورا اترتا ہے:

- (a) بچوں اور/یا ان کے والدین/سرپرستوں کو کارکردگی میں حصہ لینے پر، کسی بھی شرائط یا عنوان سے، کوئی مالی انعام نہیں ملتا*؛ اور
- (b) سرگرمیوں کے دوران حفاظت، صحت اور بہبود کے ساتھ ساتھ بچوں کی اسکولنگ اور اخلاقیات کو خطرہ نہیں ہے، مثلاً پرفارمنس کی فریکوئنسی مہینے میں سات دن یا ہفتے میں چار دن سے زیادہ نہیں ہوتی ہے۔

اگر محکمہ محنت اس بات سے مطمئن ہے کہ اوپر بیان کردہ معیارات پوری طرح پورے ہو گئے ہیں، تو آرگنائزنگ ادارے کو تحریری طور پر مطلع کیا جائے گا کہ باضابطہ درخواست

* مثال کے طور پر، آرگنائزنگ ادارے کی طرف سے مفت فراہم کیے جانے والے لنچ باکس، ملبوسات یا ٹرانسپورٹ کو مالیاتی انعام کے طور پر نہیں سمجھا جائے گا۔ جب کہ کھانے/کپڑے/سفر کے الاؤنس کو مانیٹری شرائط میں اجرت یا مالیاتی انعام کے طور پر شمار کیا جائے گا۔

کمشنر برائے لیبر کی اجازت کی ضرورت نہیں ہے۔ بچوں کے فنکاروں کی فلاح و بہبود کے تحفظ کے لیے آرگنائزنگ ادارے کو چاہیے کہ وہ ایکسیڈنٹ یا دیگر متعلقہ انشورنس کرائے تاکہ کارکردگی کے دوران حادثے کی صورت میں بچے محفوظ رہیں۔

اگر، نوٹیفکیشن کی چھان بین کے بعد، لیبر ڈیپارٹمنٹ سمجھتا ہے کہ کمشنر کے لیے لیبر کی منظوری کے لیے ایک باضابطہ درخواست درکار ہے، تو آرگنائزنگ ادارے کو بھی تحریری طور پر مطلع کیا جائے گا کہ باضابطہ درخواست جمع کرائی جائے۔ اس طرح کی درخواست کے ساتھ مطلوبہ دستاویزات ہونی چاہئیں، بشمول بچے کے والدین/سرپرست کی تحریری رضامندی اور اسکول میں حاضری کا درست سرٹیفکیٹ۔

بیرون ملک بچوں کی تفریح کرنے والوں کی ملازمت

ہانگ کانگ میں ملازمت کرنے والے بیرون ملک مقیم ملازمین HKSAR حکومت کے امیگریشن ڈیپارٹمنٹ کی طرف سے عائد کردہ کچھ امیگریشن شرائط کے تابع ہیں۔ ہانگ کانگ میں پرفارم کرنے کے لیے بیرون ملک مقیم چائلڈ انٹرنیٹرز کو ملازمت دینے کا ارادہ رکھنے والے آجروں کو اپنے مقامی ہم منصبوں کی طرح کمشنر برائے محنت کو تحریری طور پر درخواست دینی چاہیے۔ ہر معاملے کے حالات کے مطابق، کمشنر آجروں کے ذریعہ تعمیل کی جانے والی بعض شرائط کو چھوڑ سکتا ہے اور اضافی شرائط اور پابندیاں لگا سکتا ہے۔

جرم اور سزائیں

کوئی بھی شخص جو غیر قانونی طور پر کسی بچے کو ملازمت دیتا ہے وہ زیادہ سے زیادہ جرمانے کا ذمہ دار ہے۔ - کوئی بھی آجر جو کمشنر برائے محنت کی طرف سے عائد کردہ کسی بھی شرائط کی \$50,000 جرم ثابت ہونے پر خلاف ورزی کرتا ہے اس کے نتیجے میں خصوصی اجازت کی منسوخی اور فوجداری مقدمہ چل سکتا ہے۔

متعلقہ لیبر قانون سازی۔

(a) پیشہ ورانہ حفاظت اور صحت آرڈیننس (Cap. 509)
یہ آرڈیننس اور اس کے ذیلی ضوابط اس کے لیے نافذ کیے گئے ہیں:

(i) کام پر ملازمین کی حفاظت اور صحت کو یقینی بنانا؛

- (ii) ایسے اقدامات تجویز کریں جو ملازمین کے کام کی جگہوں کو ان کے لیے محفوظ اور صحت مند بنائیں۔
- (iii) حفاظت اور صحت کے معیارات کو بہتر بنانا جو کام کی جگہوں پر استعمال شدہ یا رکھے گئے بعض خطرناک عملوں، پودوں اور مادوں پر لاگو ہوتے ہیں۔ اور
- (iv) عام طور پر ملازمین کے کام کرنے والے ماحول کی حفاظت اور صحت کے پہلوؤں کو بہتر بنانا۔

پیشہ ورانہ حفاظت اور صحت سے متعلق عوامی استفسارات سے نمٹنے کے لیے 2559 2297 پر ایک ہاٹ لائن فراہم کی گئی ہے۔ کام کی جگہوں پر حادثات اور خطرناک واقعات کی اطلاع 2815 0678 پر ہاٹ لائن پر دی جا سکتی ہے۔

(b) ملازمین کا معاوضہ آرڈیننس (Cap. 282) ایمپلائز کمپنسیشن آرڈیننس کے تحت، تمام آجروں کے پاس آرڈیننس کے تحت اپنی ذمہ داریوں کے لیے اور عام قانون کے مطابق بچوں کے ملازمین سمیت اپنے کل وقتی اور جز وقتی ملازمین کے کام کے دوران زخمی ہونے کے لیے کافی انشورنس کوریج ہونا چاہیے۔

(c) ایمپلائمنٹ آرڈیننس (Cap. 57) اور کم از کم اجرت آرڈیننس (Cap. 608) ایمپلائمنٹ آرڈیننس اور کم از کم اجرت آرڈیننس کے تحت موجود دفعات بچوں کے ملازمین پر مناسب طور پر لاگو ہوتی ہیں۔

پوچھ گچھ اور شکایات

بچوں کی تفریح کرنے والوں کی ملازمت سے متعلق پوچھ گچھ کی جا سکتی ہے۔
2717 1771 پر انکوائری ہاٹ لائن (ہاٹ لائن "1823" کے ذریعہ ہینڈل کی جاتی ہے) یا
محکمہ لیبر کے ہوم پیج کے ذریعے <http://www.labour.gov.hk> پر۔

2815 2200 پر ہماری 24 گھنٹے کی شکایتی ہاٹ لائن کے ذریعے شکایات کی جا سکتی ہیں یا لیبر انسپکشن ڈویژن کے ہیڈ کوارٹر، لیبر ڈیپارٹمنٹ کو 17/F ہاربر بلڈنگ، 38 پیئر روڈ، سینٹرل، ہانگ کانگ میں بھیجی جا سکتی ہیں۔
تمام شکایات کو اعتماد میں لے کر نمٹا جائے گا۔